

2. «Почему Вы опубликовали это письмо открыто?»

16 января 2019 года

Оригинал на странице:

https://www.facebook.com/djkyentse/posts/2937806079578187?_xts=%5B0%5D=68.ARBBIK9OkMeWB1-V3eiNPjnUBRDQzYk2T8Kd1UJf7ZfwNapPEyW_X4EnrbOYkH7pBiLRrnR1eDjABM3fJz4JzW6AmVhHKMz04hN5ZxLqsJOOiCfE1wlVB4OeDzOEU9T4h1JGntyK-TXIUDPUzcZszm4e2UMDUCLqCgKj5oJBFUa00FwgfOg2MkUgGavfiO-Sicpl2YkYyiVwRe8As0AUMW8rIEd_n92ZylaSVYRRqRO-3WGBtMSTqOvFpyG2rqGUV4tMHnNXSPDhEDEiCuiOBoU8cVUkQCJRV-MsZW6VGsuRfWojq8OrJpjcLzGYx9a9VAsIOexw_W_7l0eI7XnajPw&_tn=K-R

Для меня этот вопрос важнее и дальновиднее первого. Некоторых удивит то, что я никогда не посылал это письмо самой Аун Сан Су Чжи. Для начала, не уверен, что у нее вообще было бы время прочесть его, уверен, у нее есть дела получше (а для многих из вас – похуже!). Но главная причина в том, что я не отправил его, так как моя долгосрочная цель написания письма вообще не связана с тем, прочитает она его или нет.

Многим может быть сложно такое понять, вероятно, это последствия моих собственных заблуждений. Суть моей большой цели – просто защитить Буддадхарму; в частности – от ревностных секуляристов, надменных либералов, авраамических "буддистов", активно уничтожающих истинную дхарму изнутри.

Мои слова наверняка многих огорчат, особенно тех, кто хочет подогнать дхарму под свои рассудочные, научные либо нравственные склонности. Но ради будущего буддизма, хочу дать кое-какую пищу для размышлений, заставив людей взглянуть на тонкие скрытые допущения и культурные предрассудки, которые они приносят в дхарму. С этой точки зрения награды Аун Сан Су Чжи это хороший рычаг и отправная точка, ведь они так ясно подчеркивают укоренившиеся мнения, угрожающие дхарме больше всего.

Это похоже на еду текс-мекс, которую мы все так любим и которая может быть упакована привлекательнее оригинала. Рестораны, имеющие рейтинг Мишлен, нанимают лучших мексиканских поваров, чтобы подавать еду западным клиентам и угождать им; а многие учителя дхармы сегодня угождают своим западным слушателям, подстраиваясь под научные, секуляристские и моральные склонности своих учеников. Но не все должны следовать подобной моде. Некоторые из нас считают, что начо это начо, а тако это тако – такие, какими они изначально были задуманы.

Многие спросят, как же моё письмо к Аун Сан Су Чжи поможет защитить дхарму и разоблачить скрытые искажения ее передачи. Если таково мое глубинное намерение, не было бы проще и понятнее так и написать об этих проблемах и предположить, как дхарма может быть преподана подлинно? Есть важная причина для этого, и я ее объясню.

Если бы я изложил свою критику в рамках дхармы – как ее защитить, как выявить препятствия передачи, как улучшить обучение – это было бы гораздо более приемлемо и вероятно было бы встречено с большим согласием.

Но такой подход не выявил бы то, что является реальным препятствием – саму суть господствующей системы ценностей и ее признанной универсальности. Для этого мне надо было выйти за рамки контекста дхармы и бросить вызов этой системе ценности, ее доминированию, на ее территории.

Конечно, такой подход более угрожающ. Я не удивлен тем, что он встретил такую ответную реакцию и сопротивление. Но если одна культура так повсеместно господствует над миром в экономическом, идеологическом, нравственном, культурном, научном планах, посредством пропаганды, СМИ и прочими способами, то нет иного пути обличить и бросить вызов этой силе, отстоять ценности азиатских традиций мудрости, которые начинают теряться.

Мы даже и не заметим то, как тонко западные ценности рушат буддадхарму, пока не возьмем конкретный пример повсеместного господства культуры и сопутствующей надменности. Потому рассмотрение этого вопроса в рамках дхармы будет косвенным, в то время как ситуация с наградами Аун Сан Су Чжи непосредственно отражает господство определенной системы ценностей, потому и дает возможность бросить этой системе вызов.

Вот конкретный пример того, как это напрямую связано с моими опасениями насчет буддадхармы. Это комментарий Джона Маршалла в ответ на мое письмо к Аун Сан Су Чжи. Господин Маршалл пишет:

«Покажите мне культуру, которая не интегрировала бы буддийскую практику в существующие верования и культуру и, следовательно, не изменила бы ее. Поскольку Запад адаптирует эти практики, и наука проверяет их эффективность фактами и свидетельствами, то Запад узаконивает их объективным путем. В итоге предрассудки, пришедшие с практиками из восточных культур, отсеиваются. По веской причине. Это хорошо, хоть Вы и не согласны. Похоже на то, что Вам не нравится, как Запад влияет на культуру Востока своими

наукой и секуляризмом. Но если мы принимаем буддийские практики используя научный подход, счищая с них восточное культурное влияние, чтобы сделать своими (как и любая другая культура, принявшая буддизм, делала это своим путем), то мы неправы. Это очень лицемерно. Есть правомерный аргумент в пользу того, что устранив все эти азиатские предрассудки, вплетенные в восточный буддизм (тибетский и прочие), западный буддизм стал на самом деле ближе к тому, чему учил исторический Будда, потому что мы сделали из этого науку, а не религию».

Комментарий доктора Маршалла прекрасно показывает то, чем я обеспокоен. Это идеальный пример господства западного воззрения: Запад продвинул, современен, он научнее, он светский, демократичный, нравственный, а следовательно – им лучше знать даже то, «чему учил исторический Будда», чем нам – примитивным «суеверным» азиатам.

Опять же, беспокойства мои никак не отрицают изумительный вклад Запада в науку, медицину, искусство и многое другое. И здесь не место для обсуждения заслуг от «научного светского» подхода к буддизму, который разделяют с господином Маршаллом возрастающее число «буддийских» учителей с Запада и Востока.

Но слова господина Маршалла ясно показывают, как западное самомнение пронизало истинную буддадхарму. Глубокие, испытанные линии передачи мудрости они отправили на свалку «суеверий», при этом еще и заявив права на исконные учения Будды. Для меня это не просто серьезное искажение учения, это нравственная угроза его целостности и выживанию.

Это не теория, все это очень практические вещи. Представители запада считают, что их драгоценные и тщательно охраняемые ценности вроде «человеческих прав», по природе своей универсальны и потому могут быть справедливо перенесены буквально на азиатскую и другие незападные культуры. Однако при ближайшем рассмотрении эти «права» весьма индивидуальны и глубоко связаны с христианской этикой. Как сказал один уважаемый ученый: «Сами корни идеалов человеческих прав идут не откуда-нибудь, а из библейской традиции»¹.

¹ В качестве примера Ринпоче ссылается на данную книгу:

https://books.google.com.br/books/about/Religious_Human_Rights_in_Global_Perspec.html?id=SFvkVozrD-wC&redir_esc=y&fbclid=IwAR0-mBxa2tj65zanhO8ke-z6kQR5GXbgcl3nTdZfqMc2ZZd79MP5RJjGaCM

Сегодня, таким образом, от самых ярых светских западных атеистов до азиатских буддистов такие простые понятия, как «хороший», «плохой» и «счастливый» определяются в западных понятиях, растущих из христианской этики. И, когда их применяют к терминам «хорошая карма» или «плохая карма», то буддийское воззрение кармических причин и плодов, которое вообще не связано с нравственностью и этикой, тонко, но опасно извращается.

То же сегодня происходит и с буддийскими учениями об осознанности, випассане, йоге, сострадании и пробуждении, – все интерпретировано в западном стиле, который искажает их исконное значение. Если сейчас западные идеи на уровне фундаментальных понятий «добро», «зло» и «счастье» уже затуманили буддийское воззрение на базовом уровне, то какова вероятность сохранить целостность воззрения, когда пойдет речь о более сложных учениях: о шуньяте, отречении и перерождении?

Я мог бы привести много других примеров того, как такие всепроникающие западные ценности подспудно интерпретируют понятия дхармы по своим собственным правилам. Поэтому я решил побороться с господствующей западной силой и системой ценностей прямо на их территории – и опубликовать письмо в открытом доступе.

Поскольку вручение и отзыв наград Аун Сан Су Чжи идеально отражает мировое господство западной нравственности и лежащие под ними непроверенные утверждения, это дело полностью отвечает моим долгосрочным заботам о будущем буддадхармы.

Этот диалог может помочь, а может нет. Но если люди действительно хотят быть объективными и непредвзятыми, как они сами утверждают, тогда разве они сами не выиграют, если будут не оскорбляться и эмоционально защищаться, а попытаются понять буддийские учения в их подлинной форме? По сути, всё, чего я прошу от участников диалога – приподнять завесу своего аналитического и объективного ума.

3. «Ваше письмо называют анти-западной обличительной речью. Почему Вы так презираете Запад? Разве Вы таким образом не становитесь на путь "двойственности", разделяя Восток и Запад, разжигая негодование и ненависть между ними?» (продолжение следует)

Перевод на русский язык подготовлен Викторией Трубниковой.